



Conseil de
l'Union européenne

Bruxelles, le 26 novembre 2021
(OR. en)

**Dossier interinstitutionnel:
2021/0373(CNS)**

**14379/21
ADD 1**

**AG 110
INST 423
FREMP 277**

NOTE DE TRANSMISSION

Origine:	Pour la secrétaire générale de la Commission européenne, Madame Martine DEPREZ, directrice
Date de réception:	25 novembre 2021
Destinataire:	Monsieur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, secrétaire général du Conseil de l'Union européenne
N° doc. Cion:	COM(2021) 733 final - ANNEXES 1 to 5
Objet:	ANNEXES de la proposition de DIRECTIVE DU CONSEIL fixant les modalités de l'exercice du droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales pour les citoyens de l'Union résidant dans un État membre dont ils n'ont pas la nationalité (refonte)

Les délégations trouveront ci-joint le document COM(2021) 733 final - ANNEXES 1 to 5.

p.j.: COM(2021) 733 final - ANNEXES 1 to 5



COMMISSION
EUROPÉENNE

Bruxelles, le 25.11.2021
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

ANNEXES

de la proposition de

DIRECTIVE DU CONSEIL

**fixant les modalités de l'exercice du droit de vote et d'éligibilité aux élections
municipales pour les citoyens de l'Union résidant dans un État membre dont ils n'ont
pas la nationalité (refonte)**

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

ANNEXE I

Aux fins de l'article 2, paragraphe 1, point a), de la présente directive, on entend par «collectivité locale de base»:

pour la Belgique:

commune/gemeente/Gemeinde,

pour la Bulgarie:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

pour la République tchèque:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

pour le Danemark:

kommune, region,

pour l'Allemagne:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

pour l'Estonie:

vald, linn,

pour l'Irlande:

⇒ counties, cities, and cities and counties, ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

pour la Grèce:

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα, ⇐

pour l'Espagne:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

pour la France:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

pour la Croatie:

općina, grad, županija,

pour l'Italie:

comune, circoscrizione,

pour Chypre:

δήμος, κοινότητα,

pour la Lettonie:

novads, ~~republikas pilsēta~~ ⇨ valstspilsēta, ⇨

pour la Lituanie:

Savivaldybė,

pour le Luxembourg:

commune,

pour la Hongrie:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, fővárosi kerületi~~, területi önkormányzat, ⇨ fővárosi önkormányzat ⇨ ~~megye~~,

pour Malte:

Kunsill Lokali,

pour les Pays-Bas:

gemeente, ~~deelgemeente~~,

pour l'Autriche:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

pour la Pologne:

gmina,

pour le Portugal:

município, freguesia,

pour la Roumanie:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

pour la Slovénie:

občina,

pour la Slovaquie:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

pour la Finlande:

kunta, kommun, kommun på Åland,

pour la Suède:

kommuner, landsting,

~~*pour le Royaume-Uni:*~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

↓ nouveau

ANNEXE II

Je soussigné(e) (nom) déclare solennellement et sincèrement que les informations suivantes sont exactes:

Nationalité	
Date de naissance	
Adresse dans l'État membre de résidence	
Téléphone/courriel	
Lieu/date:	
Signature:	

↓ nouveau

ANNEXE III

Je soussigné(e) (nom) déclare solennellement et sincèrement que les informations suivantes sont exactes:

Nationalité	
Date de naissance	
Adresse dans l'État membre de résidence	
Téléphone/courriel	
Lieu/date:	
Signature:	



ANNEXE IV

Partie A

Directive abrogée avec la liste de ses modifications successives
(visée à l'article 17)

Directive 94/80/CE du Conseil	(JO L 368 du 31.12.1994, p. 38.)
Directive 96/30/CE du Conseil	(JO L 122 du 22.5.1996, p. 14.)
Acte d'adhésion de 2003, [annexe ..., point ...]	
Directive 2006/106/CE du Conseil	(JO L 363 du 20.12.2006, p. 409.)
Décision d'exécution 2012/412/UE de la Commission	(JO L 192 du 20.7.2012, p. 29.)
Directive 2013/19/UE du Conseil	(JO L 158 du 10.6.2013, p. 231.)

Partie B

Délais de transposition en droit interne
(visés à l'article 17)

Directive	Date limite de transposition
Directive 94/80/CE	1 ^{er} janvier 1996
Directive 2006/106/CE	1 ^{er} janvier 2007
Directive 2013/19/UE	1 ^{er} juillet 2013

ANNEXE V

TABLEAU DE CORRESPONDANCE

Directive 94/80/CE	Présente directive
Article 1 ^{er}	Article 1 ^{er}
Article 2, paragraphe 1	Article 2, paragraphe 1

Article 2, paragraphe 2

-

Articles 3 à 7

Article 8, paragraphes 1, 2 et 3

-

Article 9, paragraphe 1

Article 9, paragraphe 2

-

-

Article 10, paragraphe 1

Article 10, paragraphe 2

-

Article 11

-

-

-

Article 12

Article 13

-

-

Article 14

-

Article 15

Article 16

Annexe

-

Article 2, paragraphe 2, premier alinéa

Article 2, paragraphe 2, deuxième alinéa

Articles 3 à 7

Article 8, paragraphes 1, 2 et 3

Article 8, paragraphes 4 et 5

Article 9, paragraphe 1

Article 9, paragraphe 2

Article 9, paragraphe 3

Article 10

Article 11, paragraphe 1

Article 11, paragraphe 2

Article 11, paragraphe 3

Article 12, paragraphe 1

Article 12, paragraphe 2

Article 12, paragraphe 3

Article 12, paragraphe 4

Article 13

Article 14

Article 15

Article 16

Article 17

Article 18

Article 19

Article 20

Annexe I

Annexes II à V